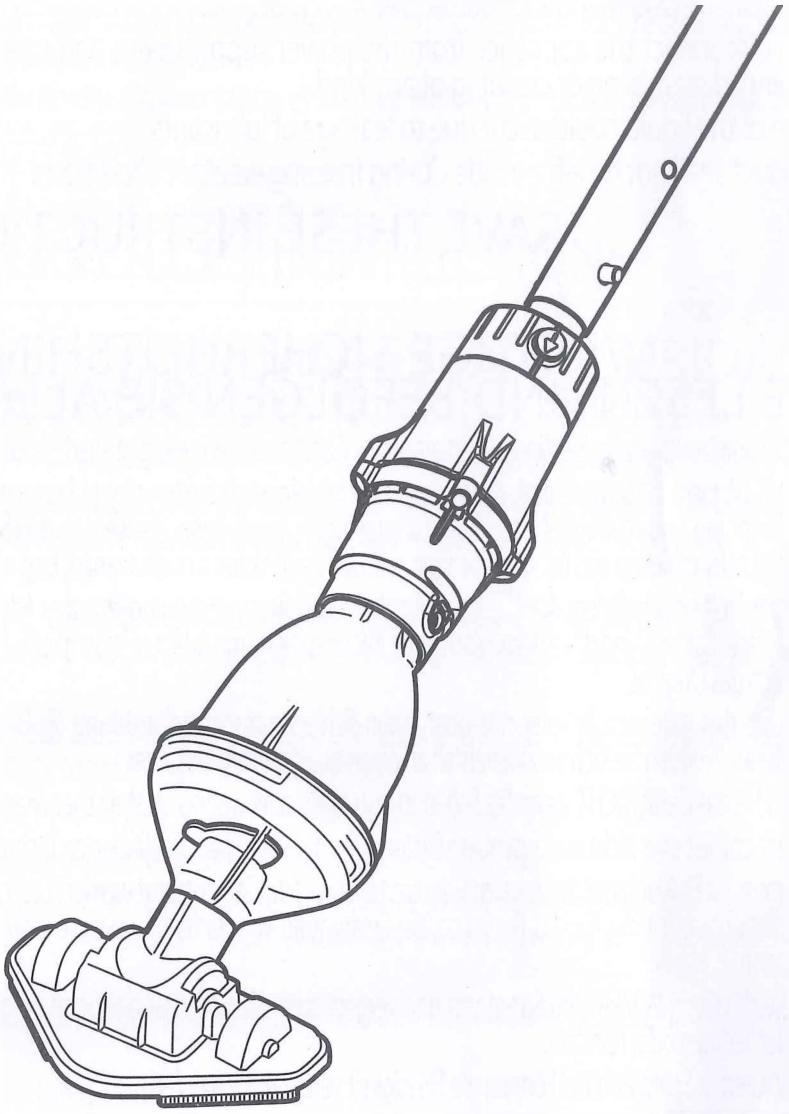
RECHARGEABLE POOL & SPA VACUUM
WIEDERAUFLADBARER POOL & SPA VAKUUM
ASPIRATEUR RECHARGEABLE POUR PISCINE ET SPA
ASPIRACIÓN RECARGABLE PARA PISCINA Y SPA
PISCINA RECARREGÁVEL E ASPIRAÇÃO DE SPA
OPLAADBARE BODEMZUIGER EN SPA
ASPIRATORE PER PISCINA E SPA RICARICABILE
DOBÍJECÍ VAKUOVÁ SADA PRO BAZÉNY A LÁZNĚ
AKUMULATOROWY ZESTAW PRÓŻNIOWY DO BASENU I SPA
ПЕРЕЗАРЯЖАЕМЫЙ ПЫЛЕСОС ДЛЯ БАССЕЙНА И СПА

ES02

BWT
BEST WATER TECHNOLOGY



FR INSTRUCTIONS IMPORTANTES DE SÉCURITÉ VEUILLEZ LIRE ET SUIVRE TOUTES LES INSTRUCTIONS

- Cet appareil n'est PAS un jouet. Ne laissez jamais des enfants utiliser, nettoyer, manipuler ou jouer avec cet appareil.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées, ou un manque d'expérience et de connaissances, sauf si elles sont sous la supervision ou ont reçu, d'une personne responsable de leur sécurité, des instructions concernant l'utilisation sécurisée de l'appareil et en comprennent les risques.
- L'appareil est fourni avec une unité d'alimentation amovible (adaptateur externe). Utilisez uniquement la batterie et l'adaptateur externe d'origine fournis. Si l'adaptateur externe (et le cordon d'alimentation) est endommagé, remplacez-le uniquement par l'original.
- Connectez l'adaptateur externe à une source d'alimentation uniquement via un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR) ou un disjoncteur de fuite à la terre (DDFT). En cas de doute, consultez un électricien qualifié.
- N'utilisez PAS cet appareil en cas de dommage détecté ou si des personnes ou des animaux se trouvent dans l'eau.
- Cet appareil inclut une batterie non remplaçable que seul un technicien qualifié peut retirer.
- La batterie doit être mise au rebut en toute sécurité conformément à la législation et aux réglementations locales. Voir la section « MISE AU REBUT DE LA BATTERIE » dans le manuel d'utilisation pour recycler/mettre au rebut la batterie, ou contacter vos autorités locales pour plus d'informations.
- Débranchez TOUJOURS l'appareil du réseau d'alimentation et assurez-vous qu'il est ÉTEINT avant tout assemblage, désassemblage ou nettoyage.
- Une contamination peut se produire en cas de fuite de lubrifiants
- Le produit ne doit pas être conservé à l'extérieur par temps de gel.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

ES INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD LEA Y SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES

- Este aparato NO es un juguete. No permita nunca que los niños utilicen, limpien, realicen el mantenimiento o jueguen con este aparato.
- Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que una persona responsable de su seguridad les supervise o les dé instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprendan los peligros que conlleva.
- El aparato se suministra con una unidad de alimentación desmontable (adaptador externo). Use solo la batería y el adaptador externo originales suministrados. Si el adaptador externo (incluido el cable de alimentación) está dañado, sustitúyalo únicamente por el original.
- Conecte el adaptador externo solo a la fuente de alimentación a través de un interruptor diferencial (ID) o un interruptor de descarga a tierra (GFCI, por sus siglas en inglés). En caso de duda, consulte a un electricista cualificado.
- NO utilice este aparato si detecta algún daño o cuando haya personas / animales domésticos en el agua.
- Este aparato contiene una batería no sustituible que solo debe ser extraída por un técnico cualificado.
- La batería debe desecharse de forma segura de acuerdo con las leyes y normativas locales. Consulte el apartado «ELIMINACIÓN DE LA BATERÍA» del Manual del usuario para el reciclaje/eliminación de la batería o póngase en contacto con las autoridades locales para obtener más información.
- Desconecte SIEMPRE el aparato de la red eléctrica y asegúrese de que está APAGADO antes de montarlo, desmontarlo o realizar cualquier tipo de limpieza.
- Podría producirse contaminación del líquido debido a fugas de lubricantes.
- El producto no debe dejarse al aire libre en condiciones climáticas de congelación.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

NL

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES LEES EN VOLG ALLE INSTRUCTIES

- Dit apparaat is GEEN speelgoed. Laat kinderen dit apparaat nooit bedienen, schoonmaken, onderhouden of ermee spelen.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen met een verminderd lichamelijk, zintuiglijk of geestelijk vermogen of met een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen die eraan verbonden zijn van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Het apparaat wordt geleverd met een afneembare voedingseenheid (externe adapter). Gebruik alleen de meegeleverde originele batterij en externe adapter. Als de externe adapter (inclusief het netsnoer) beschadigd is, vervang deze dan alleen door het origineel.
- Sluit de externe adapter alleen aan op een aardlekschakelaar (RCD) of een verliesstroomschakelaar (GFCI). Raadpleeg een gekwalificeerde elektricien in geval van twijfel.
- Gebruik dit apparaat NIET als er schade wordt geconstateerd of als er mensen / huisdieren in het water zijn.
- Dit apparaat bevat een niet-vervangbare batterij die alleen door een ervaren technicus mag worden verwijderd.
- De batterij moet op een veilige manier worden weggegooid in overeenstemming met de plaatselijke wet- en regelgeving. Raadpleeg het gedeelte "VERWIJDERING VAN DE BATTERIJ" in de gebruikershandleiding voor het recyclen/verwijderen van batterijen of neem contact op met de plaatselijke autoriteiten voor meer informatie.
- Haal ALTIJD de stekker van het apparaat uit het stopcontact en zorg ervoor dat het apparaat UIT staat voordat u het apparaat monteert, demonteert of op welke manier dan ook schoonmaakt.
- Er kan vervuiling van de vloeistof optreden door lekkage van smeermiddelen.
- Laat het product niet buiten staan als het vriest.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

CZ

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PŘEČTĚTE SI VŠECHNY POKYNY A DODRŽUJTE JE

- Tento spotřebič NENÍ hračka. Nikdy nedovolte dětem, aby tento spotřebič obsluhovaly, čistily, udržovaly nebo si s ním hrály.
- Tento spotřebič není určen k používání osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osobami s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jim osoba odpovědná za jejich bezpečnost neposkytne dohled nebo je nepoučí o bezpečném používání spotřebiče a neporozumí souvisejícím nebezpečím.
- Spotřebič se dodává s odnímatelnou napájecí jednotkou (externí adaptér). Používejte pouze dodanou originální baterii a externí adaptér. Pokud je externí adaptér (včetně napájecího kabelu) poškozen, vyměňte jej pouze za originální.
- Externí adaptér připojujte pouze ke zdroji napájení přes proudový chránič pro obytné budovy (RCD) nebo přes přerušovač zemního spojení (GFCI). V případě pochybností se obraťte na kvalifikovaného elektrikáře.
- NEPOUŽÍVEJTE tento spotřebič, pokud zjistíte jakékoli poškození nebo pokud jsou ve vodě lidé / domácí zvířata.
- Tento spotřebič obsahuje nevyměnitelnou baterii, kterou smí vyjmout pouze kvalifikovaný technik.
- Baterie musí být bezpečně zlikvidována v souladu s místními zákony a předpisy. Informace o recyklaci/likvidaci baterie naleznete v části „Likvidace baterie" v návodu k použití nebo se obraťte na místní úřad, kde získáte další informace.
- Před jakoukoli montáží, demontáží nebo čištěním spotřebiče jej VŽDY odpojte od elektrické sítě a ujistěte se, že je spotřebič vypnutý.
- Mohlo by dojít ke znečištění kapalin v důsledku úniku maziv
- Výrobek nesmí být ponechán venku během mrazivého počasí.

ULOŽTE TENTO NÁVOD K POUŽITÍ

Remark: Depending on the model you own, accessories/ parts shown in this manual are not necessarily included in every model. EN
Product/parts in photos/drawings may vary with the model purchased. Check the spare parts drawing to understand the parts included in your model purchased.

Bemerkte: Abhängig von Ihrem Modell sind die in diesem Handbuch gezeigten Zubehörteile/Teile nicht unbedingt in jedem Modell enthalten. DE
Produkt/Teile auf Fotos/Zeichnungen können je nach gekauftem Modell variieren. Sehen Sie sich die Ersatzteilzeichnung an, um zu verstehen, welche Teile in Ihrem gekauften Modell enthalten sind.

Remarque: Selon le modèle que vous possédez, les accessoires/pièces indiqués dans ce manuel ne sont pas nécessairement inclus. FR
Les produits/pièces gurant sur les photos/dessins peuvent varier en fonction du modèle acheté. Consultez le diagramme des pièces détachées pour connaître les pièces incluses dans le modèle que vous avez acheté.

Observación: Según el modelo que posea, los accesorios/piezas que se muestran en este manual no se incluyen necesariamente en todos los modelos. ES
Los productos/piezas de las fotos/dibujos pueden variar según el modelo adquirido. Consulte el grá co de piezas de repuesto para saber cuáles piezas están incluidas en el modelo que usted ha adquirido.

Observação: Dependendo do modelo que você possui, os acessórios/peças mostrados neste manual podem não estar incluídos em todos os modelos. PT
O produto/peças nas fotos/desenhos podem variar de acordo com o modelo adquirido. Veri que o desenho das peças de reposição para entender as peças incluídas no modelo que você adquiriu.

Precisazione: A seconda del modello che possiedi, gli accessori/parti mostrati in questo manuale non sono necessariamente inclusi in ogni modello. IT
Il prodotto/le parti in foto/disegni possono variare a seconda del modello acquistato. Controlla il disegno delle parti di ricambio per capire le parti incluse nel tuo modello acquistato.

Opmerking: Afhankelijk van het model dat u bezit, zijn accessoires/onderdelen die in deze handleiding worden getoond niet noodzakelijkerwijs bij elk model inbegrepen. NL
Product/onderdelen op foto's/tekeningen kunnen variëren afhankelijk van het gekochte model. Controleer de tekening met reserveonderdelen om de onderdelen te begrijpen die bij uw aangeschafte model zijn inbegrepen.

Poznámka: V závislosti na modelu, který vlastníte, nemusí být příslušenství/díly zobrazené v této příručce nutně součástí každého modelu. CZ
Produkt/díly na fotografiích/nákresech se mohou lišit podle zakoupeného modelu. Podívejte se na výkres náhradních dílů, abyste porozuměli dílům obsaženým v zakoupeném modelu.

Uwaga: W zależności od posiadanego modelu akcesoria/części pokazane w tej instrukcji nie muszą być dołączone do każdego modelu. PL
Produkt/części na zdjęciach/rysunkach mogą się różnić w zależności od zakupionego modelu. Sprawdź rysunek części zamiennych, aby poznać części zawarte w zakupionym modelu.

Примечание. В зависимости от вашей модели аксессуары/детали, представленные в данном руководстве, не обязательно входят в комплект каждой модели. RU
Изделие/детали на фотографиях/рисунках могут отличаться в зависимости от приобретенной модели. Проверьте чертеж запасных частей, чтобы понять, какие детали включены в купленную вами модель.

LIMITED WARRANTY

EN

Warranty applies to the original owner only and cannot be transferred. Contact your local dealer for warranty. The warranty does not cover:

- Normal wear and tear, including parts that might wear out over time (e.g., brush, rake, filter, filter bag, roller and its accessories, etc.).
- Accidental damage.
- Damage due to inappropriate use against the rating plate and/or instructions provided in the Operating Manual or other material.
- Damage caused by the lack of recommended maintenance.
- Damage from external sources such as transit, weather, electrical outages, or power surges.
- Failures caused by circumstances outside of recommendation (e.g., water temperature, storage temperature, instruction of use and charging environment, etc.).
- Faults caused by:
  - Negligent use, misuse, neglect, or careless operation of the appliance.
  - Use of the appliance not in accordance with the Operating Manual.
  - Use of parts not assembled or installed in accordance with the Operating Manual.
  - Use of parts and accessories which are not Genuine Components.
  - Faulty assembly or installation.
  - Repairs or alterations (if allowed) carried out by unauthorized agents.

GARANTIEBESCHRÄNKUNG

DE

Die Garantie gilt nur für den Erstbesitzer und kann nicht übertragen werden. Wenden Sie sich für die Garantie an Ihren Händler vor Ort. Folgende Punkte sind von der Garantie nicht abdeckt:

- Normale Abnutzung, einschließlich Teilen, die sich mit der Zeit abnutzen können (z. B. aufsteckbare Bürste, Rechen, Filter, Filterbeutel, Walze und deren Zubehör usw.).
- Unbeabsichtigte Schäden.
- Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch wegen Nichtbefolgung des Typenschilds und/oder der Anweisungen in der Bedienungsanleitung oder der Verwendung anderen Materialien.
- Schäden, die durch die Nichtdurchführung der empfohlenen Wartung verursacht wurden.
- Schäden durch äußere Einflüsse wie Transport, Wetter, Stromausfälle oder Überspannungen.
- Fehler, die durch Umstände außerhalb der Empfehlungen verursacht wurden (z. B. Wassertemperatur, Lagertemperatur, Gebrauchsanweisung und Ladeumgebung usw.).
- Fehler infolge nachstehender Punkte:
  - Fahrlässige Verwendung, Missbrauch, Nachlässigkeit oder unvorsichtige Bedienung des Geräts.
  - Verwendung des Geräts nicht in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung.
  - Verwendung von Teilen, die nicht in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung montiert oder installiert wurden.
  - Verwendung von Teilen und Zubehör, die keine Originalkomponenten sind.
  - Fehlerhafte Montage oder Installation.
  - Reparaturen oder Änderungen (sofern zulässig), die von nicht autorisierten Personen durchgeführt wurden.

BEPERKTE GARANTIE

NL

Deze garantie geldt alleen voor de oorspronkelijke eigenaar en kan niet worden overgedragen. Neem contact op met uw plaatselijke dealer voor garantie. De garantie dekt in geen geval:

- Normale slijtage, inclusief onderdelen die na verloop van tijd kunnen slijten (bv. borstel, hark, filter, filterzak, roller en toebehoren, enz.).
- Accidentele schade.
- Schade als gevolg van oneigenlijk gebruik dat niet in overeenstemming is met het typeplaatje en/of de instructies in de Gebruikshandleiding of ander materiaal.
- Schade veroorzaakt door het niet uitvoeren van het aanbevolen onderhoud.
- Schade door externe oorzaken zoals transport, weersomstandigheden, stroomuitval of stroompieken.
- Defecten veroorzaakt door omstandigheden buiten de aanbeveling (bv. watertemperatuur, opslagtemperatuur, gebruiksaanwijzing en laadomgeving, enz.).
- Schade veroorzaakt door:
  - Onachtzaam gebruik, verkeerd gebruik, verwaarlozing of onzorgvuldige bediening van het apparaat.
  - Gebruik van het apparaat dat niet in overeenstemming is met de Gebruiksaanwijzing.
  - Gebruik van onderdelen die niet volgens de Gebruiksaanwijzing gemonteerd of geïnstalleerd zijn.
  - Gebruik van onderdelen en accessoires die geen originele onderdelen zijn.
  - Foutieve montage of installatie.
  - Reparaties of wijzigingen (indien toegestaan) die zijn uitgevoerd door onbevoegden.

OMEZENÁ ZÁRUKA

CZ

Záruka se vztahuje pouze na původního majitele a nelze ji převádět. Ohledně záruky se obraťte na místního prodejce. Záruka se nevztahuje na:

- běžné opotřebení, včetně dílů, které se mohou časem opotřebovat (např. kartáč, hrábě, filtr, filtrační vak, válec a jeho příslušenství atd.).
- Náhodné poškození.
- Poškození způsobené nevhodným používáním v rozporu s výrobním štítkem a/nebo pokyny uvedenými v návodu k obsluze nebo v jiných materiálech.
- Poškození způsobené nedostatečnou doporučenou údržbou.
- Poškození z vnějších zdrojů, jako je přeprava, povětrnostní vlivy, výpadky elektrického proudu nebo přepětí.
- Poruchy způsobené okolnostmi mimo doporučení (např. teplota vody, teplota skladování, návod k použití a prostředí pro nabíjení atd.)
- Poruchy způsobené:
  - Nedbalým používáním, nesprávným používáním, nedbalostí nebo neopatrným provozem spotřebiče.
  - Používání spotřebiče v rozporu s návodem k obsluze.
  - Použití dílů, které nebyly sestaveny nebo instalovány v souladu s návodem k obsluze.
  - Použití dílů a příslušenství, které nejsou originálními součástmi.
  - Chybná montáž nebo instalace.
  - Opravy nebo úpravy (pokud jsou povoleny) provedené neoprávněnými osobami.

OGRANICZONA GWARANCJA

PL

Gwarancja dotyczy wyłącznie pierwotnego właściciela i nie może zostać przeniesiona. W sprawie gwarancji należy skontaktować się z lokalnym dealerem. Gwarancja nie obejmuje:

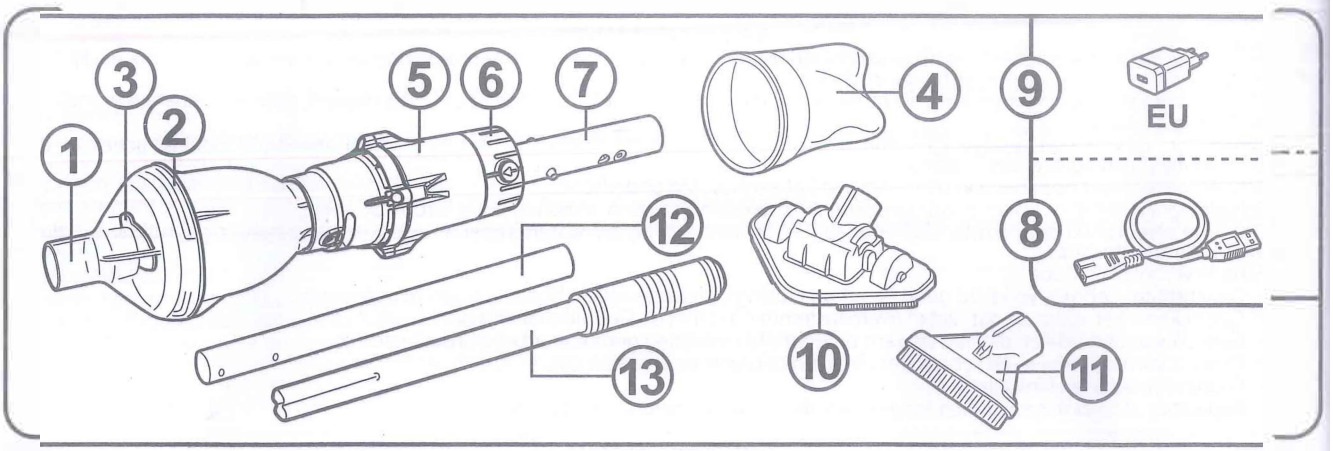
- Normalnego zużycia, w tym części, które mogą ulec zużyciu z upływem czasu (np. szczotka, grabie, filtr, worek filtracyjny, wałek i jego akcesoria itp.)
- Przypadkowych uszkodzeń.
- Uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem wbrew tabliczce znamionowej i/lub instrukcjom zawartym w instrukcji obsługi lub innych materiałach.
- Uszkodzenia spowodowane brakiem zalecanej konserwacji.
- Uszkodzeń spowodowanych czynnikami zewnętrznymi, takimi jak transport, warunki pogodowe, przerwy w dostawie prądu lub przepięcia.
- Awarie spowodowane okolicznościami niezgodnymi z zaleceniami (np. temperatura wody, temperatura przechowywania, instrukcje użytkowania i środowisko ładowania itp.)
- Usterki spowodowane przez:
  - Niedbałe użytkowanie, niewłaściwe użytkowanie, zaniedbanie lub nieostrożną obsługę urządzenia.
  - Użytkowanie urządzenia niezgodnie z instrukcją obsługi.
  - Używanie części, które nie zostały zmontowane lub zainstalowane zgodnie z instrukcją obsługi.
  - Używanie części i akcesoriów, które nie są oryginalnymi komponentami.
  - Wadliwy montaż lub instalacja.
  - Naprawy lub modyfikacje (jeśli są dozwolone) wykonywane przez osoby nieupoważnione.

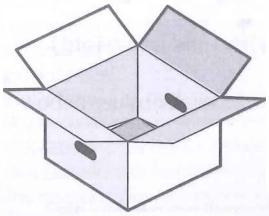
ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ

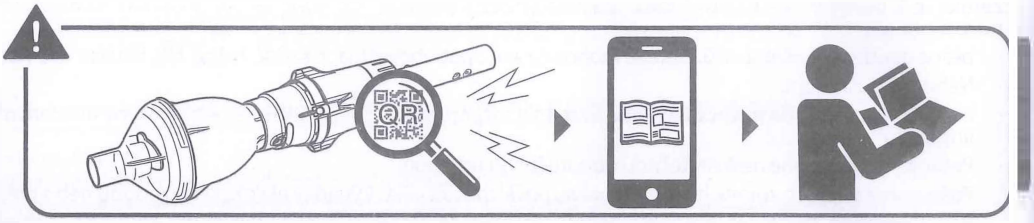
RU

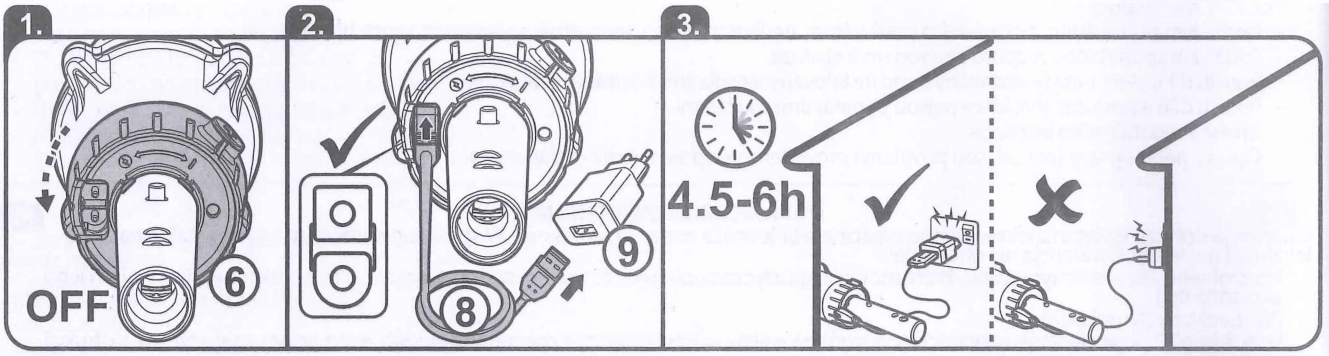
Гарантия распространяется только на первоначального владельца и не подлежит передаче. Для получения гарантии обратитесь к местному дилеру. Гарантия не распространяется на:

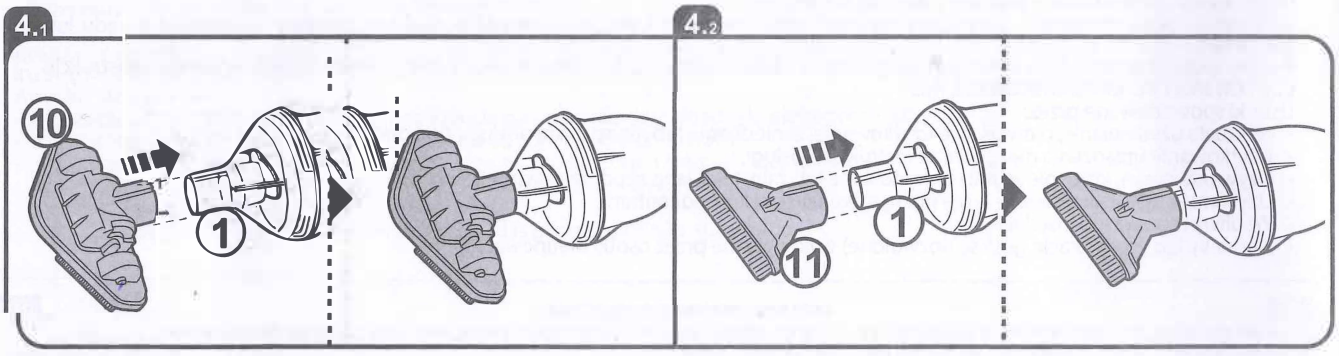
- Нормальный износ, включая детали, которые могут износиться со временем (например, щетка, грабли, фильтр, фильтровальный мешок, ролик и его принадлежности и т. д.).
- Случайное повреждение.
- Повреждения, вызванные использованием не по назначению в соответствии с табличкой с техническими характеристиками и/или инструкциями, приведенными в руководстве по эксплуатации или других материалах.
- Повреждения, вызванные отсутствием рекомендованного технического обслуживания.
- Повреждения, вызванные внешними воздействиями, такими как транспортировка, погодные условия, перебои в электроснабжении или скачки напряжения.
- Неисправности, вызванные обстоятельствами, выходящими за рамки рекомендаций (например, температура воды, температура хранения, инструкция по эксплуатации, условия зарядки и т. д.).
- Неисправности, вызванные:
  - Небрежным использованием, неправильным использованием, пренебрежением или небрежной эксплуатацией прибора.
  - Использование прибора не в соответствии с руководством по эксплуатации.
  - Использование деталей, собранных или установленных не в соответствии с руководством по эксплуатации.
  - Использование деталей и принадлежностей, не являющихся фирменными компонентами.
  - Неправильная сборка или установка.
  - Ремонт или переделка (если разрешены), выполненные неуполномоченными лицами.

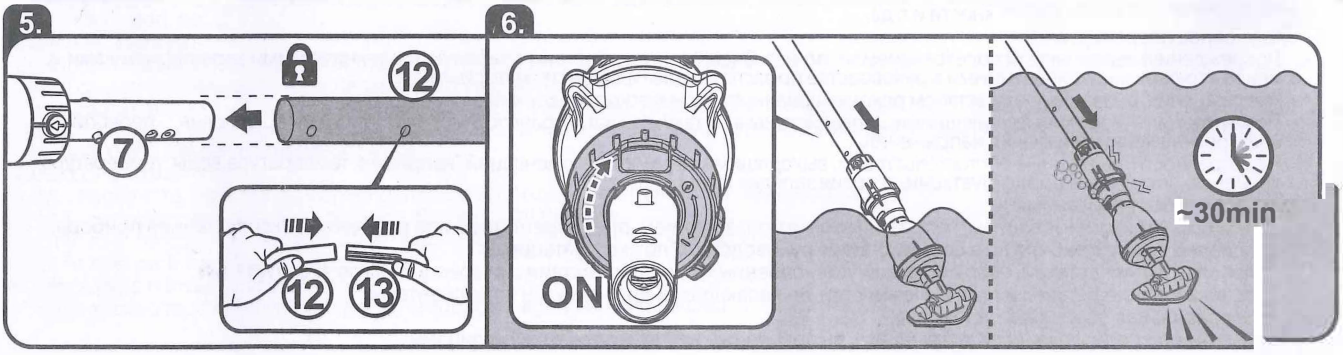

1
2
3
4
5
6
7
8
9
EU
10
11
12
13

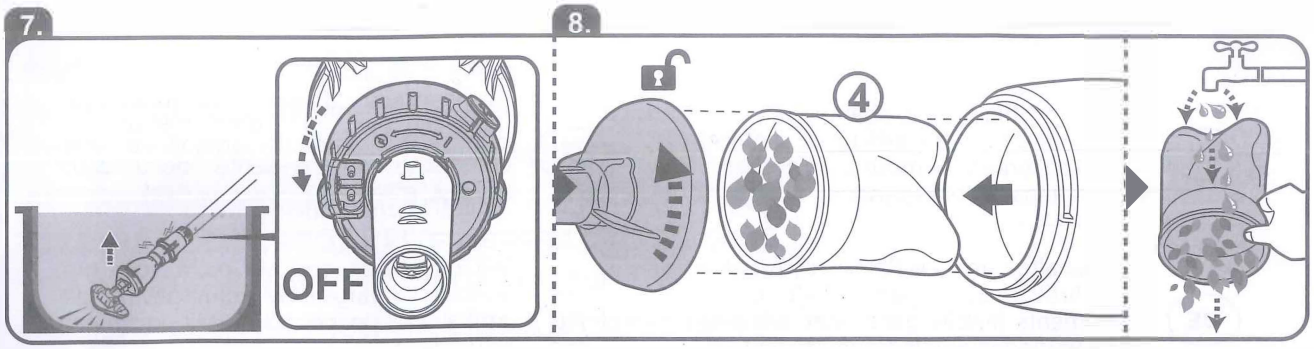


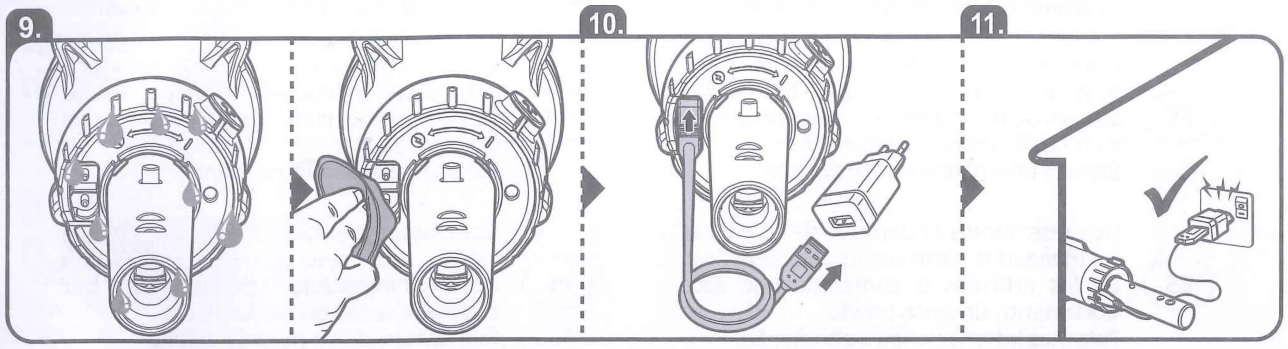

!
QR

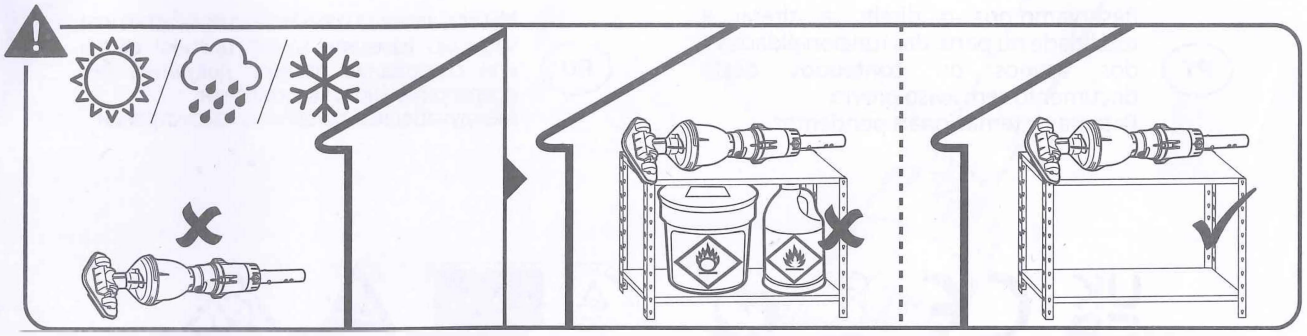

1.
OFF
6
2.
8
9
3.
4.5-6h

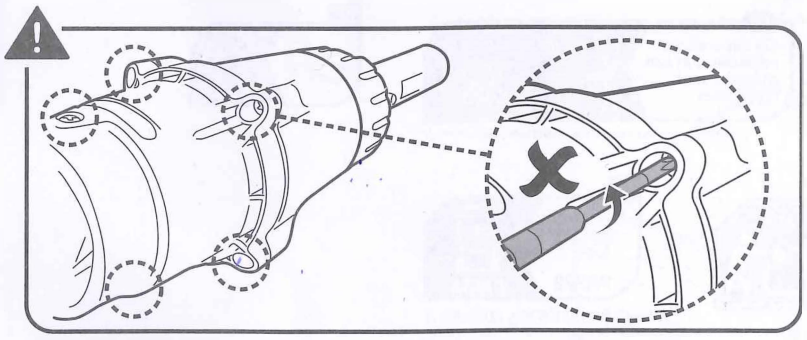

4.1
10
1
4.2
11
1


5.
7
12
12
13
6.
ON
~30min









EV002CBXEUXXBWT
EV02ABABBWTV01DQS
© 2024 Kokido Development Limited

EN We reserve the right to change all or part of the features of the articles or contents of this document, without prior notice.
International patents pending

DE Wir behalten uns das Recht vor, Aspekte der Artikel bzw. den Inhalt dieses Dokuments jeweils ganz oder teilweise ohne vorherige Ankündigung zu ändern.
International zum Patent angemeldet

FR Nous nous réservons le droit de modifier tout ou partie des caractéristiques des articles ou des contenus de ce document, sans notification préalable.
Brevets internationaux en attente

ES Nos reservamos el derecho de modificar la totalidad o parte de las características de los artículos o contenidos de este documento sin aviso previo.
Patentes Internacionales pendientes

PT Reservamo-nos o direito a alterar a totalidade ou parte das funcionalidades dos artigos ou conteúdos deste documento sem aviso prévio.
Patentes internacionais pendentes

IT Ci riserviamo il diritto di modificare integralmente o parzialmente le caratteristiche degli articoli o del contenuto del presente documento senza preavviso.
Patenti internazionali in attesa

NL Wij behouden ons het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving de artikelen of de inhoud van dit document te wijzigen.
In afwachting van internationale patenten

CZ Vyhrazujeme si právo na změnu všech nebo části vlastností článků nebo obsahu tohoto dokumentu bez předchozího upozornění.
Mezinárodní patenty v řízení

PL Zastrzegamy sobie prawo do zmiany całości lub części cech artykułów lub treści niniejszego dokumentu bez wcześniejszego powiadomienia.
Międzynarodowe patenty w toku

RU Мы оставляем за собой право полностью или частично изменять характеристики статей или содержание данного документа без предварительного уведомления.
Международные патенты на рассмотрении



Manufacturer / Hersteller / Fabricant / Fabricante / Fabricante / Fabrikant / Fabbricante / Výrobce / Producent / Производитель:

BWT Holding GmbH
Walter-Simmer-Str. 4
5310 Mondsee - Austria
office@bwt-group.com

BWT Pool Products US
7912 Industrial Village Rd
Greensboro NC 27409 USA
service@bwtpool.us

Lincoln Pool Equipment Pty Ltd
27 Lakewood Boulevard
Braeside, Victoria 3195, Australia
sales@linc.com.au

Made in China / Hergestellt in China / Fabriqué en Chine / Fabricado en China / Fabricado na China / Geproduceerd in China / Fabbricato in Cina / Vyrobeno v Číně / Wyprodukowano w Chinach / Сделано в Китае

EV02ABABBWTV01QM